



# FALLECIMIENTO & DUELO

GUÍA PRÁCTICA PARA BNEI NOAJ

## CONTENIDO

- #01. Confesión en el lecho de muerte.
- #02. Entierro.
- #03. Bendición *Baruj Daian haemet, Bendito el Juez Verdadero*.
- #04. Plegaria *Tziduk hadin* – aceptación del juicio divino.
- #05. Consolación de los deudos.
- #06. Ceremonia de recordación: *Tzidúk hadin* (*Aceptación del juicio*), *Izkor* (recordación), *E-I Malé Rajamim* (*Di-s colmado de misericordia*).
- #07. Estudio de Torá en recordación de un difunto.
- #08. Plegaria posterior al estudio de Torá en recordación de un difunto.

[Noájidas.org](http://Noájidas.org)  
El Ciclo de la Vida

## #01. CONFESIÓN EN EL LECHO DE MUERTE

*Reconozco ante Ti, Eterno, Di-s mío, y Di-s de mis antepasados, que mi recuperación y mi muerte están en Tu mano. Que sea Tu voluntad llevarme a una total recuperación; empero, si fallezco, que mi muerte sea una expiación por todos los errores, iniquidades y pecados intencionales que cometí, pequé y transgredí ante Ti. Que me concedas mi porción en el Jardín del Edén, y me otorgues el mérito de acceder al Mundo Venidero que está oculto para [que lo disfruten] los justos.*

**Shemá Israel A-donai E-loheinu, A-donai Ejad.  
Oye Israel, el Eterno, nuestro Di-s, el Eterno es Uno.**

Devarim 6.4

**Pues en Su mano está el alma de todo (ser) viviente, y el espíritu de todo ser humano.**

Iob 12.10

---

## #02. ENTIERRO

### ELEGÍA

#### TEHILIM 91

*Tú que moras en el refugio del Altísimo, que permaneces a la sombra del Omnipotente, yo [te] digo de Adonái que es mi refugio y mi fortaleza, mi Di-s en quien confío, que Él te salvará de la trampa cazadora, de la peste que destruye. Con Sus alas te cubrirá, bajo Sus alas hallarás refugio; Su verdad es escudo y armadura. No temerás el miedo nocturno, ni la saeta que vuela de día, la peste que ronda en las tinieblas, ni la destrucción que asola a mediodía. Pueden caer a tu lado [izquierdo] mil, y diez mil a tu diestra, mas a ti no se acercarán. Basta con que mires con tus ojos, y verás la retribución de los inicuos. Por cuanto tú [has dicho,] "Adonái es mi refugio", y has hecho del Altísimo tu asilo, no te sucederá mal alguno, ni plaga se acercará a tu tienda. Pues El encomendará a Sus ángeles, para cuidarte en todas*

*tus sendas. Ellos te llevarán en sus manos, no sea que dañes tu pie con una piedra. Pisarás al león y a la víbora; pisotearás al leoncillo y a la serpiente. Por cuanto él Me desea, Yo lo libraré; Yo lo fortaleceré por cuanto él conoce Mi Nombre. Cuando clame por Mí, Yo le responderé; con él estoy en la aflicción, Yo lo libraré y lo honraré. De larga vida lo colmaré y le mostraré Mi salvación<sup>1</sup>.*

### **TEHILIM 23**

*Un Salmo por David: Adonái es mi pastor, nada me ha de faltar. En verdes praderas me hace recostar; me conduce junto a aguas tranquilas. El revive mi alma; me guía por sendas de rectitud en aras de Su Nombre. Aún si anduviere yo por el valle de la sombra de la muerte, no temeré mal alguno, porque Tú estás conmigo; Tu vara y Tu cayado, ellos me consolarán. Tú prepararás una mesa para mí ante mis enemigos; has ungido mi cabeza con aceite; mi copa está colmada. Sólo bondad y misericordia me seguirán todos los días de mi vida, y yo he de morar en la Casa de Adonái por muchos largos años<sup>2</sup>.*

---

A continuación, se puede recitar el salmo de la edad del Difunto [es el número de la edad convencional +1. Por ejemplo, si el difunto tenía 80 años al momento de fallecer, se recitará el salmo 82]

---

## **#03. BENDICIÓN BARUJ DAIAN HAEMET**

*Bendito eres Tú, Eterno, nuestro Di-s, Rey del Universo, el Juez Verdadero.*

---

---

<sup>1</sup> Tehilim 91

<sup>2</sup> Tehilim 23

## #04. ACEPTACIÓN DEL JUICIO DIVINO

*¡La Roca! Su obra es perfecta, y todas sus sendas son justas; un Di-s fidedigno y libre de iniquidad, recto y justo es Él<sup>3</sup>.*

*¡La Roca, perfecta en toda obra! Quien puede decirle ‘¿Qué has hecho?’ Él rige sobre los mundos inferiores y superiores, trae la muerte y resucita, hace descender al sepulcro y eleva<sup>4</sup>.*

*¡La Roca, perfecta en toda acción! Quien puede decirle ‘¿Qué haces?’ ¡Oh Di-s, que dice y hace, que nos prodiga benevolencia inmerecida! ¡escúchanos y actúa!*

*¡Oh Justo en todas Sus sendas! ¡Oh Roca que es perfecta! Lento en iras y lleno de misericordia, apiádate y libra a los padres e hijos [del mal], pues Tuyos, Oh Eterno, son el perdón y la misericordia.*

*Justo Eres, Eterno, en traer la muerte y resucitar, pues en Tu mano todos los espíritus quedan confiados. Sería profanación que borres nuestro recuerdo. Que Tus ojos reparen en nosotros con misericordia, pues Tuyos, Oh Eterno, son la misericordia y el perdón.*

*El hombre, aunque tenga un año de edad o que viva mil años, ¿de qué le beneficia? Será como si nunca hubiese existido. Bendito es el Juez verdadero, que trae la muerte y resucita.*

*Bendito es Él, pues Su juicio es verdad, Él explora todo con Su ojo<sup>5</sup>, y recompensa al hombre conforme a su cuenta y a su justo veredicto. Todos deben dar reconocimiento a Su Nombre.*

*Sabemos, Eterno, que Tu juicio es recto. Tú eres recto al hablar y puro al juzgar<sup>6</sup>; y no cabe cuestionarse sobre Tu atributo de justicia. Recto eres Tú, Eterno, y Tus juicios son rectos<sup>7</sup>.*

---

<sup>3</sup> Devarim 32.4

<sup>4</sup> Shmuel I, 2.6

<sup>5</sup> Dibrei Haiamim II, 16.9, Zejariá 4.10

<sup>6</sup> Tehilim 51.6

<sup>7</sup> 119.137

*¡Oh Juez verdadero, Juez de rectitud y verdad! Bendito es el Juez verdadero, pues todos Sus juicios son rectos y verdaderos.*

*El alma de todo ser viviente está en Tu mano<sup>8</sup>, la rectitud colma Tu diestra<sup>9</sup> y tu poderío.*

*Magnífico en consejo y generoso en hechos, Tus ojos están abiertos sobre todas las sendas de los hijos del hombre, para darle al hombre conforme a sus caminos y de acuerdo al fruto de sus actos<sup>10</sup>.*

*Para declarar que el Eterno es justo, mi Roca en Quien no existe la iniquidad<sup>11</sup>.*

*El Eterno dio, y el Eterno tomó, Bendito sea el Nombre del Eterno<sup>12</sup>.*

*Y ÉL es Misericordioso, perdona la iniquidad y no destruye; con frecuencia ÉL retira Su enojo y no da rienda a toda Su ira<sup>13</sup>.*

---

## #04. CONSOLACIÓN DE LOS DEUDOS:

Luego del entierro, es apropiado que los presentes digan a los deudos:

**“Puedan recibir ustedes el consuelo Celestial”**

---

---

<sup>8</sup> Iob 12.10

<sup>9</sup> Tehilim 48.11

<sup>10</sup> Irmiahu 32.19

<sup>11</sup> Tehilim 92.19

<sup>12</sup> Iob 1.21

<sup>13</sup> Tehilim 78.38

## #06. CEREMONIA DE RECORDACIÓN

### ACEPTACIÓN DEL JUICIO DIVINO

*¡La Roca! Su obra es perfecta, y todas sus sendas son justas; un Di-s fidedigno y libre de iniquidad, recto y justo es Él<sup>14</sup>.*

*¡La Roca, perfecta en toda obra! Quién puede decirle ‘¿Qué has hecho?’ Él rige sobre los mundos inferiores y superiores, trae la muerte y resucita, hace descender al sepulcro y eleva<sup>15</sup>.*

*¡La Roca, perfecta en toda acción! Quién puede decirle ‘¿Qué haces?’ ¡Oh Di-s, que dice y hace, que nos prodiga benevolencia inmerecida! ¡Escúchanos y actúa!*

*¡Oh Justo en todas Sus sendas! ¡Oh Roca que es perfecta! Lento en iras y lleno de misericordia, apiádate y libra a los padres e hijos [del mal], pues Tuyos, Oh Eterno, son el perdón y la misericordia.*

*Justo Eres, Eterno, en traer la muerte y resucitar, pues en Tu mano todos los espíritus quedan confiados. Sería profanación que borres nuestro recuerdo. Que Tus ojos reparen en nosotros con misericordia, pues Tuyos, Oh Eterno, son la misericordia y el perdón.*

*El hombre, aunque tenga un año de edad o que viva mil años, ¿de qué le beneficia? Será como si nunca hubiese existido. Bendito es el Juez verdadero, que trae la muerte y resucita.*

*Bendito es Él, pues Su juicio es verdad, Él explora todo con Su ojo<sup>16</sup>, y recompensa al hombre conforme a su cuenta y a su justo veredicto. Todos deben dar reconocimiento a Su Nombre.*

*Sabemos, Eterno, que Tu juicio es recto. Tú eres recto al hablar y puro al juzgar<sup>17</sup> y no cabe cuestionarse sobre Tu atributo de justicia. Recto eres Tú, Eterno, y Tus juicios son rectos<sup>18</sup>.*

---

<sup>14</sup> Devarim 32.4

<sup>15</sup> Shmuel I, 2.6

<sup>16</sup> Dibrei Haiamim II, 16.9, Zejariá 4.10

<sup>17</sup> Tehilim 51.6

<sup>18</sup> 119.137

*¡Oh Juez verdadero, Juez de rectitud y verdad! Bendito es el Juez verdadero, pues todos Sus juicios son rectos y verdaderos.*

*El alma de todo ser viviente está en Tu mano<sup>19</sup>, la rectitud colma Tu diestra<sup>20</sup> y tu poderío.*

*Magnífico en consejo y generoso en hechos, Tus ojos están abiertos sobre todas las sendas de los hijos del hombre, para darle al hombre conforme a sus caminos y de acuerdo al fruto de sus actos<sup>21</sup>.*

*Para declarar que el Eterno es justo, mi Roca en Quien no existe la iniquidad<sup>22</sup>.*

*El Eterno dio, y el Eterno tomó, Bendito sea el Nombre del Eterno<sup>23</sup>.*

*Y Él es Misericordioso, perdona la iniquidad y no destruye; con frecuencia Él retira Su enojo y no da rienda a toda Su ira<sup>24</sup>.*

## **IZKOR**

*Di-s mío, recuerda el alma de mi **padre, madre, marido, esposa, abuelo, abuela, amigo/a, etc. Menciónese el nombre del fallecido con los nombres de los padres**], que ha pasado a Tu Mundo. En virtud de mi oración a su favor, y, sin hacer voto, mi intención de donar para actos de justicia social en su nombre, pueda su alma estar ligada a la vida eterna junto con las almas con de los justos.*

## **KEL MALÉ RAJAMIM | DI-S COLMADO DE MISERICORDIA**

*Oh Di-s, colmado de misericordia, que mora en las Alturas, concede reposo merecido sobre las alas de la Presencia Divina, en las excelsas esferas de los santos y puros, que como el resplandor del firmamento brillan, por el alma de:*

---

<sup>19</sup> Iob 12.10

<sup>20</sup> Tehilim 48.11

<sup>21</sup> Irmiahu 32.19

<sup>22</sup> Tehilim 92.19

<sup>23</sup> Iob 1.21

<sup>24</sup> Tehilim 78.38

## SI ES VARÓN:

*(Menciónese el nombre del difunto), hijo de (menciónese el nombre del padre), que pasó a su mundo, en virtud de que (menciónese el nombre del suplicante) contribuirá a caridad para el recuerdo de su alma. Que en el Jardín del Edén sea su lugar de reposo. Por lo tanto, que el Dueño de la misericordia lo cobije al abrigo de Sus alas para la eternidad; y que ate en el vínculo de la vida su alma. El Eterno es su herencia, y que descanse en paz en su lugar de reposo. Ahora respondamos Amén.*

## SI ES MUJER

*(Menciónese el nombre de la difunta), hijo de (menciónese el nombre del padre), que pasó a su mundo, en virtud de que (menciónese el nombre del suplicante) contribuirá a caridad para el recuerdo de su alma. Que en el Jardín del Edén sea su lugar de reposo. Por lo tanto, que el Dueño de la misericordia lo cobije al abrigo de Sus alas para la eternidad; y que ate en el vínculo de la vida su alma. El Eterno es su herencia, y que descanse en paz en su lugar de reposo. Ahora respondamos Amén.*

## #07. ESTUDIO DE TORÁ EN RECORDACIÓN DE UN DIFUNTO

*Eterno, ¿qué es el hombre para que lo reconozcas? ¿El hijo de un frágil mortal para que lo tomes en cuenta?*

*El hombre es como un suspiro, sus días son como una sombra que pasa<sup>25</sup>.*

*Por la mañana florece y brota nuevamente, al anochecer se marchita y se seca<sup>26</sup>.*

*Enséñanos de acuerdo a la extensión de nuestra vida, para así adquirir un corazón sabio<sup>27</sup>.*

---

<sup>25</sup> Tehilim 144.3-4

<sup>26</sup> Tehilim 90.6

<sup>27</sup> Tehilim 90.12

*Protege al íntegro y vigila al recto, pues el destino de ese hombre es la paz<sup>28</sup>.*

*Pero Di-s redimirá mi alma de las garras del inframundo, pues Él me acogerá, Selá<sup>29</sup>.*

*Mi carne y mi corazón anhelan - ¡Oh Baluarte de mi corazón! – y mi porción está con Di-s, para siempre<sup>30</sup>.*

*Así, el polvo regresará a la tierra de dónde provino, y el espíritu regresará a Di-s, que lo entregó<sup>31</sup>.*

*Tú que moras en el refugio del Altísimo, que permaneces a la sombra del Omnipotente, yo [te] digo de Adonái que es mi refugio y mi fortaleza, mi Di-s en quien confío, que Él te salvará de la trampa cazadora, de la peste que destruye. Con Sus alas te cubrirá, bajo Sus alas hallarás refugio; Su verdad es escudo y armadura. No temerás el miedo nocturno, ni la saeta que vuela de día, la peste que ronda en las tinieblas, ni la destrucción que asola a mediodía. Pueden caer a tu lado [izquierdo] mil, y diez mil a tu diestra, más a ti no se acercarán. Basta con que mires con tus ojos, y verás la retribución de los inicuos. Por cuanto tú [has dicho,] "Adonái es mi refugio", y has hecho del Altísimo tu asilo, no te sucederá mal alguno, ni plaga se acercará a tu tienda. Pues El encomendará a Sus ángeles, para cuidarte en todas tus sendas. Ellos te llevarán en sus manos, no sea que dañes tu pie con una piedra. Pisarás al león y a la víbora; pisotearás al leoncillo y a la serpiente. Por cuanto él Me desea, Yo lo liberaré; Yo lo fortaleceré por cuanto él conoce Mi Nombre. Cuando clame por Mí, Yo le responderé; con él estoy en la aflicción, Yo lo libraré y lo honraré. De larga vida lo colmaré y le mostraré Mi salvación<sup>32</sup>.*

*Un Salmo por David: Adonái es mi pastor, nada me ha de faltar. En verdes praderas me hace recostar; me conduce junto a aguas tranquilas. El revive mi alma; me guía por sendas de rectitud en aras de Su Nombre. Aún si anduviere yo por el valle de la sombra de la muerte, no temeré mal alguno, porque Tú estás conmigo; Tu vara y Tu cayado, ellos me consolarán. Tú prepararás una mesa para mí ante mis enemigos; has unguido mi cabeza con aceite; mi copa está colmada. Sólo bondad y misericordia me seguirán todos los días de mi vida, y yo he de morar en la Casa de Adonái por muchos largos años<sup>33</sup>.*

---

<sup>28</sup> Tehilim 37.37

<sup>29</sup> Tehilim 49.16

<sup>30</sup> Tehilim 73.26

<sup>31</sup> Cohelet 12.7

<sup>32</sup> Tehilim 91

<sup>33</sup> Tehilim 23

## #08. PLEGARIA POSTERIOR AL ESTUDIO DE TORÁ EN RECORDACIÓN DE UN DIFUNTO

Te suplico, Eterno, lleno de misericordia, pues en Tu mano se encuentra el alma de todos los seres vivientes y el espíritu de cada ser humano, que plazca nuestro estudio de la Torá y nuestra plegaria por el alma (menciónese el nombre del difunto) hijo/a de (menciónese el nombre de su padre) y hagas con ella conforme a Tu infinita benevolencia, para que le abras con amor los portales del Jardín del Edén. Acógela con amor y afecto, y envíala cerca de las almas de los justos y justas, piadosos y piadosas, para gozar del esplendor de Tu presencia y saciarla con Tu bondad, que está apartada para los justos. Que el cuerpo halle descanso en la tumba, con tranquilidad, placer, alegría y paz, como está escrito: 'Que él ingrese en paz, que ellos reposen en su lecho, todos los que han vivido de forma correcta'<sup>34</sup>. Y está escrito: 'Regocíjense los fieles en la gloria y canten con dicha sobre sus camas'<sup>35</sup>. Y está escrito: 'Si te recuestas, no temerás; cuando te recuestes, tu sueño será dulce'<sup>36</sup>. Y protégelo/a de las tribulaciones de la tumba, de los gusanos, y de las larvas. Perdónalo/a y discúlpalo/a de todos sus pecados, pues no hay una persona tan completamente justa sobre la tierra que haga el bien y nunca peque<sup>37</sup>. Recuerda para él/ella los méritos y actos rectos que él/ella ha realizado, y haz que fluya la espiritualidad de su alma para mantener sus huesos frescos en la tumba, proveniente del bien infinito que está apartado para los justos, como está escrito: 'Cuán abundante es Tu bondad que has ocultado para los que Te sirven con reverencia'<sup>38</sup>, y está escrito: 'Él cuida todos sus huesos, ni uno de ellos se ha roto'<sup>39</sup>. Que descanse segura, sola<sup>40</sup>, y serena, sin temor al mal, y que no vea el umbral del Guehinom<sup>41</sup>. Únase su alma al Vínculo de la Vida<sup>42</sup>. Y que sea vuelta a la vida en la Resurrección de los Difuntos, con todos los difuntos de Tu pueblo Israel, en misericordia, Amén.

---

<sup>34</sup> Ishaiahu 57.2

<sup>35</sup> Tehilim 149.5

<sup>36</sup> Mishlei 3.24

<sup>37</sup> Cohelet 7.20

<sup>38</sup> Tehilim 31.20

<sup>39</sup> Tehilim 34.21

<sup>40</sup> Devarim 33.28

<sup>41</sup> Es uno de los siete nombres que recibe el lugar designado para dar justa retribución a los pecadores (Eruvin 19<sup>a</sup>) y lograr su rehabilitación definitiva e ingreso al Jardín del Edén.

<sup>42</sup> Shmuel I. 25.29



Si esta ceremonia de recordación es llevada a cabo al finalizar los primeros 7 días desde el fallecimiento de la persona recordada, es adecuado que los presentes al finalizar la misma digan a los deudos:

**“Puedan recibir ustedes el consuelo Celestial”**

---